

AUDIT

Audit

30. The accounts and financial transactions of the Institute shall be audited annually by the Auditor General of Canada and a report of the audit shall be made to the Institute and to the Minister.

5

VÉRIFICATION

Vérification

30. Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et opérations financières de l'Institut et lui en fait rapport de même qu'au ministre.

REPORT

Report

31. The Chairman shall, within four months after the end of each fiscal year, submit to the Minister a report of the activities of the Institute during that year, including the financial statements of the Institute and the report of the Auditor General of Canada thereon, and the Minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the Minister receives it.

10

15

RAPPORT

5 Rapport

31. Dans les quatre premiers mois de chaque exercice, le président présente au ministre le rapport d'activité de l'Institut pour l'exercice précédent, y compris les états financiers de l'Institut et le rapport du vérificateur général y afférent. Le ministre le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

10

15

AMENDMENT OF SCHEDULE

32. The Governor in Council may, after consultation with the Leader of the Opposition in the House of Commons and the leader of every other recognized party in the House of Commons, by order, amend the schedule by adding thereto or deleting therefrom the name of any organization.

20

MODIFICATION DE L'ANNEXE

32. Le gouverneur en conseil peut, après consultation du chef de l'Opposition et du chef de tout autre parti reconnu à la Chambre des communes, par décret, inscrire à l'annexe ou en radier tout organisme.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Access to Information Act

33. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, immediately after the reference to

“Canadian Human Rights Commission
Commission canadienne des droits de la personne”

under the heading “*Other Government Institutions*”, a reference to

“Canadian Institute for International Peace and Security
Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales”.

35

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur l'accès à l'information

33. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, après la mention :

«Commission canadienne des droits de la personne

Canadian Human Rights Commission»

sous le titre «*Autres institutions fédérales*», de la mention :

«Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales

Canadian Institute for International Peace and Security».

25

30